



Anfrage

TOP:
Vorlagen-Nummer: **V/2012/10525**
Datum: 07.03.2012
Bezug-Nummer.
PSP-Element/ Sachkonto: 1.11101.06/58110220
Verfasser: Herr Oliver Paulsen
Plandatum:

Beratungsfolge	Termin	Status
Stadtrat	28.03.2012 25.04.2012	öffentlich Kenntnisnahme

Betreff: Anfrage der Fraktion BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN zu mehrsprachigen Informationsangeboten der Stadtverwaltung

Im Bericht zur Interkulturellen Öffnung (Vorlage V/2011/09683) heißt es, dass die Stadtverwaltung im Sinne einer „freundlichen Willkommenskultur“ darum bemüht ist, zugewanderten Menschen und MigrantInnen der Stadt Halle wichtige Informations- und Serviceangebote mehrsprachig zur Verfügung zu stellen. Des Weiteren wird angeführt, dass die Verwaltung um eine „interkulturelle Öffnung“ bemüht ist, indem Mehrsprachigkeit als wichtige Kompetenz innerhalb der Verwaltung gezielt gefördert werden soll.

Wir fragen:

1. Welche mehrsprachigen Serviceangebote wurden durch die Stadtverwaltung im Jahr 2011 in welchen Sprachen zur Verfügung gestellt?
2. Welche von der Stadtverwaltung herausgegebenen Veröffentlichungen / Informationsmaterialien wurden mehrsprachig und in welcher Auflage erstellt? Wo und wie wurden diese zugänglich gemacht?
3. Wird (und wenn ja wodurch) Fremdsprachenkompetenz der MitarbeiterInnen gefördert?
4. An welchen Stellen wurden seitens der Stadtverwaltung die sprachlichen Kompetenzen der sog. „Kulturmittler“ sowie „Stadtteilmütter“ und „Stadtteiväter“ im Jahr 2011 in Anspruch genommen?

gez. Oliver Paulsen
Fraktionsvorsitzender

Stadt Halle
Dezernat IV

16.04.2012

TOP: 8.15.
Vorlagen-Nummer: V/2012/10525

Anfrage der Fraktion BÜNDNIS 90 / DIE GRÜNEN zu mehrsprachigen Informationsangeboten der Stadtverwaltung; V/2012/10525

Beantwortung der Anfrage der Fraktion BÜNDNIS 90 / DIE GRÜNEN zu mehrsprachigen Informationsangeboten der Stadtverwaltung; V/2012/10525

Zu 1.

Welche mehrsprachigen Serviceangebote wurden durch die Stadtverwaltung im Jahr 2011 in welchen Sprachen zur Verfügung gestellt?
Dezernat II, Umweltamt

Titel	Angebot / Inhalt	Sprache	Herausgabe / Herausgeber	Zugang
„Brauch-Bar“	Gebrauchtwarenbörse / Vermittlung von gut erhaltenen funktionstüchtige Möbeln / Haushaltgeräte u.a.	Vorgehensweise / Modalitäten in deutscher und russischer Sprache	Umweltamt	Foyer des Technischen Rathauses; zukünftig auch unter www.halle.de abrufbar
Abfall-ABC	Hinweise zur Abfallentsorgung und Wertstofftrennung	Russisch, Englisch, Vietnamesisch, Französisch, Türkisch, (Arabisch vergriffen)	Umweltamt	Technisches Rathaus (Umweltamt), Bestellung über Internet, Schriftlich oder telefonisch, Übergabe bei Vor-Ort-Terminen
Informationen zu Umwelt- und Naturschutz		Deutsch, Englisch, Russisch, Spanisch, Türkisch	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit	www.bmu.de

Dezernat III, Gesundheitsamt, Lebensmittelüberwachung und Veterinärwesen

Titel	Angebot / Inhalt	Sprache	Herausgabe / Herausgeber	Zugang
Belehrung für Eltern und sonstige Sorgeberechtigte	Gem. § 34 Abs. 5 S. 2 Infektionsschutzgesetz (IfSG)	Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch, Spanisch, Türkisch		Gesundheitsamt
Impfausweise	Ausweis	Deutsch, Englisch, Französisch	kommerziell erhältlich	Gesundheitsamt
Zertifikate Gelbfieberimpfsprechstunde	Zertifikat	Deutsch, Englisch, Portugiesisch	kommerziell erhältlich	Gesundheitsamt
„Sexualität, Deine Gesundheit und Du“	Aufklärung	Russisch, Türkisch, Englisch, Französisch	Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung	Gesundheitsamt
„LOVE LIFE STOP AIDA – DVD“	DVD für Multiplikatoren	Albanisch, Amphrasisch, Französisch, Englisch, Farsi, Portugiesisch, Kroatisch, Spanisch, Suaheli, Türkisch, Russisch		Gesundheitsamt
„HIV-Übertragung und Aids-gefahr“	Aufklärung	Englisch, Französisch, Russisch, Türkisch		Gesundheitsamt
Anamnesebögen zur Einschulungsuntersuchung		Deutsch, Englisch, Arabisch, Türkisch, Russisch, Vietnamesisch, Französisch		Gesundheitsamt
Integration ab der ersten	Informationssammlung / für	Arabisch, Deutsch, Englisch,	Dezember 2009 / SPI GmbH	Gesundheitsamt – Verteilung

Lebensstunde	Familien mit Migrationshintergrund, die Neugeborene und Kinder im Vorschulalter haben (entstanden auf Basis der „Mappe für Neugeborene“ = ausgewählte Unterlagen)	Französisch, Russisch, Türkisch, Vietnamesisch	in Zusammenarbeit mit dem Gesundheitsamt und dem Integrationsnetzwerk	an halle'sche Krankenhäuser und Geburtshäuser; Beauftragte für Migration und Integration; www.integration.halle.de - Veröffentlichungen
Information für Patienten	Flyer	Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Polnisch, Türkisch, Serbokroatisch, Griechisch, Rumänisch, Bulgarisch, Vietnamesisch, Russisch, Spanisch, Arabisch	kommerziell erhältlich	Gesundheitsamt
Betreuungsanregung	Flyer	Deutsch, Russisch		Gesundheitsamt

Dezernat III., Amt für Bürgerservice

Titel	Angebot / Inhalt	Sprache	Herausgabe / Herausgeber	Zugang
Erteilung/Verlängerung eines Aufenthaltstitels	Antrag	Deutsch und Englisch		Ressort Ausländer- und Asylwesen; www.integration.halle.de – Hilfe und Beratung – Behörden, Wegweiser
Informationen für Studenten zur Finanzierung und Sicherung des Lebensunterhaltes während des Studiums	Informationsblatt	Deutsch und Englisch		Ressort Ausländer- und Asylwesen; www.integration.halle.de – Hilfe und Beratung – Behörden, Wegweiser

Informationen zum elektronischen Aufenthaltstitel	Informationsblatt	Öffentlicher Aushang in den Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch, Vietnamesisch, Arabisch, Türkisch, Serbisch Zur Ausgabe bei Beantragung eines eAT zusätzlich in: Albanisch, Chinesisch, Japanisch, Koreanisch, Kroatisch, Persisch, Portugiesisch, Spanisch	Bundesamt für Migration und Flüchtlinge	Ressort Ausländer- und Asylwesen; öffentlicher Aushang; www.integration.halle.de – Hilfe und Beratung – Behörden, Wegweiser
Zensus - Übersetzungshilfen	Flyer / Hilfen für die auszufüllenden Fragebögen im Rahmen des Zensus 2011	Arabisch, Bosnisch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Polnisch, Portugiesisch, Rumänisch, Russisch, Serbisch, Spanisch, Türkisch, Vietnamesisch	2011	Bürgerservicestellen, Zensusstelle; direkte Übergabe durch Erhebungsbeauftragte

Weitere Angebote: Mitarbeiterinnen des Standesamtes verständigen sich in englischer Sprache mit ausländischen Bürgern, um deren Anliegen zu erfassen.

Das Standesamt stellt mehrsprachige Personenstandsurkunden gem. Gesetz zu dem Übereinkommen über die Ausstellung mehrsprachiger Auszüge aus Personenstandsbüchern von 1976 aus.

Dezernat IV, Beauftragte für Migration und Integration: **MIGRATIONSFOTHEK**

Titel	Angebot / Inhalt	Sprache	Herausgabe / Herausgeber	Zugang
Serviceangebote, herausgegeben in der Stadt Halle				
START – Informiert heißt clever gestartet – Infomappe für den Start ins Berufsleben	Informationsbroschüre / Vorstellung von Ausbildungen, notwendigen Schulabschlüsse; konkrete Info rund um Thema Schulabschluss, Beruf und Bildungsgänge; Kontakt-Adressen	Deutsch, Englisch, Russisch, Türkisch	Oktober 2009 / Kulturmittlerin	Beauftragte für Migration und Integration; www.integration.halle.de - Veröffentlichungen
Neustädter Wegweiser für Migranten in Halle	Wegweiser – Broschüre / aktueller Überblick über öffentliche, kulturelle und soziale Einrichtungen und Angebote im Stadtteil Halle-Neustadt	Deutsch + Vorstellung einiger Migrantenorganisationen in ihren Heimatsprachen (Arabisch, Englisch, Französisch, Punjabi, Russisch, Spanisch, Vietnamesisch)	Mai 2011 / SPI GmbH in Zusammenarbeit mit Jobcenter, Stadt Halle, „Bündnis Migrantenorganisationen“	Beauftragte für Migration und Integration, Integrationsnetzwerk; www.integration.halle.de - Veröffentlichungen
Psychosoziales Zentrum für Migrantinnen und Migranten in Sachsen-Anhalt	Mehrsprachige kleine Broschüre / Informationen über Angebote der psychologischen Beratung und Therapie sowie der Sozialberatung + Zielgruppe, Kontaktdaten der Beratungsstellen	Arabisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Polnisch, Russisch, Türkisch Vietnamesisch	2011 / Jugendwerkstatt Bauhof in den Franckeschen Stiftungen gGmbH	Beauftragte für Migration und Integration; Migrationsberatungsstellen
Online-Türöffner	Online-Version / Hilfe und Unterstützung, sich als Neu-	Arabisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch,	2010 / Jugendwerkstatt „Frohe Zukunft“ Halle –	www.integration.halle.de - Hilfe und Beratung -

	Hallenser schnell zurecht zu finden und die Stadt Halle mit ihren Möglichkeiten zu entdecken	Vietnamesisch	Saalekreis e.V.	Behörden, Wegweiser; www.jw-frohe-zukunft.de ; www.tueroeffner-halle.de
Stadtteilmütter & Stadtteilväter	Informationsflyer / Info über das Projekt und dessen Angebote (Unterstützung von Familien in verschiedenen Stadtteilen)	Deutsch-Russisch Deutsch-Vietnamesisch Deutsch-Englisch Deutsch-Türkisch Deutsch-Arabisch	2010 / SPI GmbH und Kinder- und Jugendhaus e.V.	Beauftragte für Migration und Integration; Integrationsnetzwerk, Bündnis Migrantenorganisationen, Stadtteilmütter /Stadtteilväter, Migrationsberatungsstellen
drobs Halle -Webseite	Übersetzung der Information zur Drogenberatungsstelle / Hilfsangebot sowie Kontakte	Russisch	drobs Halle, Jugend- und Drogenberatungsstelle in Trägerschaft des Paritätischen S-A	www.drobs-halle.de – Angebote; ab Mai 2012 über www.integration.halle.de
Serviceangebote, herausgegeben im Land Sachsen-Anhalt				
Willkommen in Sachsen-Anhalt	Wegweiser-Broschüre / aktuelle Adressen und Ansprechpartner von Ämtern, Behörden und Beratungsdiensten in Sachsen-Anhalt; Fragen zu Bildung, Sprache, Gesundheit, Beschäftigung, Kinderbetreuung etc.	Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch	2011 / Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V.	Beauftragte für Migration und Integration; Stadtteilmütter/Stadtteilväter; www.integration.halle.de - hier Link Integrationsportal Sachsen-Anhalt
Leitfaden für Mieterinnen und Mieter mit Migrationshintergrund	Broschüre / Verhaltensweisen, Regeln für Mieter in Deutschland (Mietvertrag, Hausordnung, Hausratversicherungen etc.)	Arabisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Kurdisch, Russisch, Spanisch, Türkisch, Vietnamesisch	2012 / Caritasverband für das Bistum Magdeburg e.V. in Zusammenarbeit mit Stadt Magdeburg	Beauftragte für Migration und Integration; Integrationsnetzwerk; www.integration.halle.de – hier Link Integrationsportal Sachsen-Anhalt

Kinder – Welten entdecken	Mehrsprachige A4-Broschüre/ Lesehilfe für Eltern mit Deutsch als Zweitsprache, Kopiervorlage für Kindertagesstätten zur besseren Verständigung mit Eltern aus anderen Herkunftsländern (z.B. Sprachstandfeststellung, Vorsorgeuntersuchungen etc.)	Arabisch, Englisch, Französisch, Kroatisch, Polnisch, Türkisch, Russisch, Spanisch, Tschechisch, Vietnamesisch	2010 / Landesverband der Volkshochschulen Sachsen-Anhalt e.V.	Beauftragte für Migration und Integration; Integrationsnetzwerk.
Unterstützen Beraten Intervenieren	Angebotsflyer / Erläuterung von Angeboten der „Mobilen Beratung für Opfer rechter Gewalt“	Arabisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch, Vietnamesisch	Miteinander Netzwerk für Demokratie und Welttoffenheit in Sachsen-Anhalt e.V.	Beauftragte für Migration und Integration; Integrationsnetzwerk; Opferberatungsstellen.
Serviceangebote des Bundes				
Chancen durch Integration – Ratgeber für Familien	Zweisprachige Broschüre / Information, Beratung, Hilfe für ZuwanderInnen; Hinweise auf Ansprechpartner und Zuständigkeiten	Deutsch-Russisch Deutsch-Türkisch	2008 / Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration	Beauftragte für Migration und Integration; www.integration.halle.de – Veröffentlichungen
Lernen Sie Deutsch	Flyer / Informationen zum Integrationskurs für Zuwanderinnen und Zuwanderer (Inhalte des Kurses, Zielgruppe, Kosten, Ansprechpartner)	Deutsch, Arabisch, Tschechisch, Englisch, Spanisch, Persisch, Französisch, Italienisch, Kurdisch, Polnisch, Russisch, Türkisch, Vietnamesisch	2009 / Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)	Beauftragte für Migration und Integration; Integrationsnetzwerk; www.integration.halle.de – Link Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Tatort Familie Wege aus der Gewalt –	Flyer / Aufklärung über die Rechte von Frauen, die	Deutsch, Englisch, Russisch, Türkisch, Serbokroatisch,	Beauftragte der Bundesregierung für	Beauftragte für Migration und Integration;

Eine Information für Migrantinnen	häuslicher Gewalt ausgesetzt sind; Ziel: Ausweg aus Gewalt aufzeigen	Arabisch	Migration, Flüchtlinge und Integration	www.integration.halle.de – Link Die Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration – Service
Diskriminiert ... Was können Sie tun?	Flyer / Wege und Informationen, um Ungleichbehandlungen zu erkennen und dagegen vorzugehen	Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch, Türkisch	Deutscher Caritasverband Freiburg (Aktionsprogramm zur Bekämpfung von Diskriminierungen der Europ. Gemeinschaft 2001-2006)	Beauftragte für Migration und Integration; www.getin-online.net

Weitere Angebote: Im Rahmen von Einzelfallberatungen besteht die Möglichkeit, in russischer Sprache zu kommunizieren.

Dezernat IV, Behindertenbeauftragter

Titel	Angebot / Inhalt	Sprache	Herausgabe / Herausgeber	Zugang
Mein Kind ist behindert – diese Hilfen gibt es	Informationsbroschüre / Überblick über Rechte und finanzielle Leistungen für Familien mit behinderten Kindern	Deutsch – Türkisch Deutsch-Arabisch	Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V. (bvkm.)	Behindertenbeauftragter; www.bvkm.de ;

Dezernat IV, Stadtarchiv und Stadtmuseum

Angebot: Das Stadtarchiv bietet Benutzerberatung in englischer Sprache an; Führungen zur Oberburg Giebichenstein werden auf Englisch angeboten.

Dezernat IV, Stadtbibliothek

Medienangebot:

- Belletristik und ausgewählte Sachliteratur wird zum Teil in folgenden Sprachen angeboten: Englisch, Französisch, Spanisch;
- Mehrsprachige Literatur zum Sprachenlernen im Segment Sprachwissenschaft;
- Bereitstellung von Sprachkursen, von Grammatiklehrbüchern und Wörterbüchern;
- Medien zum Erlernen der deutschen Sprache unter der Rubrik „Deutsch als Fremdsprache“;
- Elektronischer Katalog in englischer Version;
- Selbstverbucher in der Zentralbibliothek: Bedienmenü in Deutsch, Englisch, Russisch, Spanisch.

Veranstaltungen:

- Lesungen in Arabisch und Deutsch; „Lebende Bücher“ im Rahmen der 2. Nacht der Migrant*innenvereine; Bibliothekseinführung für Personen mit Migrationshintergrund während der Interkulturellen Wochen; Kinderveranstaltungen im Rahmen der Interkulturellen Woche, u.a. zweisprachige Lesungen.

Dezernat IV, Amt für Schule und Sport

Angebot: Das Planetarium-Team bereitet derzeit eine Lernstunde zum Thema „Abenteuer Astronomie“ für Sekundar- und Gymnasialschüler in Form eines Automatikvortrages vor. Nach Fertigstellung und Programmierung wird dieser auch in die englische Sprache übersetzt. Dieses Angebot wird neben dem Schulunterricht auch an den Wochenenden bereit gehalten. Geplant ist die Übersetzung dieses Vortrages in weitere Sprachen.

Dezernat V, Stabsstelle Dienstleistungszentrum Wirtschaft

Titel	Angebot / Inhalt	Sprache	Herausgabe / Herausgeber	Zugang
„Dienstleistungszentrum Wirtschaft – Zentraler Ansprechpartner für Unternehmensanliegen“	Englischsprachiger Flyer / im Rahmen der Umsetzung der Europäischen Dienstleistungsrichtlinie	Englisch	2011 / Auflage 100 Stück	Auslage im Foyer des Rathshofes sowie im Flur 2. Etage; auf Messen und Veranstaltungen

Weitere Angebote: Je nach Bedarf werden Aussagen zu Fördermöglichkeiten für Existenzgründer und Unternehmen englischsprachig angeboten.

Dezernat V, Amt für Wirtschaftsförderung

Titel	Angebot / Inhalt	Sprache	Herausgabe / Herausgeber	Zugang
Printmedien: Fakten zum Wirtschaftsstandort Halle; Imagebroschüre; Unterschiedliche Branchen-Informationen; Wirtschaftsband	Ziel: Ansprache und Gewinnung nicht ortsansässiger und internationaler Unternehmen (Neuansiedlung) sowie Vermarktung des Wirtschaftsstandortes	jeweils Deutsch und Englisch		Auslage auf Etage des Dezernates V und im Bereich der Wirtschaftsförderung
Elektronische Medien: Homepage der Wirtschaftsförderung; Microsite Technologiepark;				

Microsite Star Park				
---------------------	--	--	--	--

Weitere Angebote: 6 MitarbeiterInnen (inkl. Amtsleitung) kommunizieren bei Bedarf mit internationalen Unternehmen bzw. Investoren in englischer Sprache.

Zu 2.

Welche von der Stadtverwaltung herausgegebenen Veröffentlichungen / Informationsmaterialien wurden mehrsprachig und in welcher Auflage erstellt? Wo und wie wurden diese zugänglich gemacht?

Dezernat II, Umweltamt

Titel	Veröffentlichung / Inhalt	Sprache	Herausgabe / Herausgeber / Auflage	Zugang
„Abfall ABC“	Faltblatt A 4, beidseitig bedruckt / bietet durch Schrift und Symbol Hilfe und Unterstützung, um Abfälle in kommunales Abfallsystem zu entsorgen	Deutsch, Russisch, Englisch, Vietnamesisch, Französisch, Türkisch (Arabisch z.Z. vergriffen); Sprachenauswahl nach Rücksprache mit Integrationsbeauftragter	2009 / Stadt Halle, Umweltamt/ jeweils 2000 Stück	Technisches Rathaus; Abforderung von Hauseigentümern / Wohnungsgesellschaften; Online: www.halle.de – Veröffentlichungen

Dezernat III, Gesundheitsamt, Lebensmittelüberwachung und Veterinärwesen

Titel	Veröffentlichung / Inhalt	Sprache	Herausgabe / Herausgeber / Auflage	Zugang
Interkultureller Gesundheitsführer für HallenserInnen	Broschüre A 5 / Informationen über Beratungsstellen, aktuelle Aufklärungsthemen, Kinderheilkunde etc.; Übersicht über Ärzte und deren Sprachkompetenzen	Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch	2008 / der PARITÄTISCHE S-A e.V. in Zusammenarbeit mit Arbeitsgruppe „Migration und Integration“ Stadt Halle sowie Gesundheitsamt / 400 Stück	Verteilung erfolgte an Beratungsstellen; Beauftragte für Migration und Integration; Online-Version: www.integration.halle.de – Hilfe und Beratung – Behörden, Wegweiser; www.integration.halle.de - Veröffentlichungen

Dezernat IV, Beauftragte für Migration und Integration

Titel	Veröffentlichung / Inhalt	Sprache	Herausgabe / Herausgeber / Auflage	Zugang
Integrationsleitbild für kulturelle Vielfalt in der Stadt Halle	A 5 – Broschüre / dient als Bezugspunkt und argumentatives Material für alle, die an der Integration von MigrantInnen in Halle interessiert oder beteiligt sind; erfüllt orientierende und richtungsweisende Funktion für städtische Integrationsarbeit.	Deutsch und Englisch	2006 / Stadt Halle und Netzwerk für Migration und Integration / steht derzeit nur noch zum Download zur Verfügung, Auflage 200 Stück	www.integration.halle.de – Veröffentlichungen
10-Punkte-Aktionsplan	A 5 – Broschüre / erfasst Maßnahmen zur Bekämpfung von Rassismus, Fremdenfeindlichkeit und Diskriminierung in der Stadt Halle (Saale).	Deutsch und Englisch	2008 / Stadt Halle und Netzwerk für Migration und Integration / steht derzeit nur noch zum Download zur Verfügung, Auflage 200 Stück	www.integration.halle.de – Veröffentlichungen
Informationsmaterial und Elternbriefe für die Nutzung im Sekundarschulbereich in Halle (Saale)	Mehrsprachige Zusammenstellung von Informationsschreiben und Einladungen zur Erleichterung der Korrespondenz zwischen Lehrer und Eltern, die einer anderen Nationalität angehören	Arabisch, Deutsch, Englisch, Russisch, Spanisch, Türkisch, Vietnamesisch	Geplanter Termin der Herausgabe: Mai 2012 / Stadt Halle, Fachgruppe Kita, Schule und Berufsausbildung des Netzwerkes für Migration und Integration / 30 Broschüren und CD`s	Beauftragte für Migration und Integration; Verteilung erfolgt über Landesschulamt und Schulleiter der halle'schen Sekundarschulen; Zugang ab Mai 2012 über www.integration.halle.de - Veröffentlichungen

Willkommensflyer	<p>Mehrseitiger fächerartiger Flyer / Orientierungshilfe und Willkommensbotschaft für neu zugewanderte MigrantInnen sowie in Halle lebende Menschen mit Migrationshintergrund; mehrsprachige Übersicht über wichtigste Anlaufstellen für MigrantInnen in Halle</p>	<p>Arabisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch, Türkisch, Vietnamesisch</p>	<p>Geplanter Termin der Herausgabe: November 2012 / Stadt Halle (Saale)</p>	<p>Beauftragte für Migration und Integration; Ausländerbehörde; Einwohnermeldeamt; Zugang ab Mai 2012 über www.integration.halle.de - Veröffentlichungen</p>
------------------	--	--	---	--

Dezernat IV, Stadtarchiv

Der Webauftritt in englischer Sprache befindet sich derzeit in Vorbereitung. Im 2. Halbjahr 2012 wird dieser veröffentlicht.

Zu 3. Wird (und wenn ja wodurch) Fremdsprachenkompetenz der MitarbeiterInnen gefördert?

Die Fremdsprachenkompetenz wird wie folgt gefördert:

- Auszubildende haben im Rahmen des Programms für lebenslanges Lernen Leonardo da Vinci die Möglichkeit, ein Auslandspraktikum (4-wöchiges Berufspraktikum) durchzuführen. In dessen Vorbereitung finden entsprechende sprachliche und landeskundliche Lehrgänge statt;
- Seit 2008: 11 Auszubildende Praktikum in England und Irland; für 2012: 6 Anmeldungen für ein Auslandspraktikum;
- 2011 haben 8 Auszubildende am Bundeswettbewerb für Fremdsprachen teilgenommen; auch in 2012 werden sich die Auszubildenden an diesem Wettbewerb beteiligen.
- Die Förderung der MitarbeiterInnen erfolgt bedarfsorientiert, z.B. zweimonatiger Lehrgang „Business English“ für MitarbeiterInnen des Amtes für Wirtschaftsförderung; Inhouse-Seminare „Englisch für Bibliothekare“ für MitarbeiterInnen der Stadtbibliothek.
- 3 von 4 Mitarbeitern im DLZW verfügen über Grundkenntnisse in englischer Sprache; Der Leiter des DLZW besuchte Kurs in Business-English; Aus Haushaltsgründen ist Sprachqualifizierung weiterer Mitarbeiter im Business-English nicht möglich.

Zu 4.

An welchen Stellen wurden seitens der Stadtverwaltung die sprachlichen Kompetenzen der sog. „Kulturmittler“ sowie „Stadtteilmütter“ und „Stadtteilväter“ im Jahr 2011 in Anspruch genommen?

Das Projekt „Kulturmittler“ wurde 2010 aufgrund fehlender Finanzierung beendet. Das Projekt „Stadtteilmütter & Stadtteilväter“ (Förderperiode: 2010 – 2012) unterstützt Familien mit Migrationshintergrund. Die Einsatzbereiche sind hauptsächlich in den Stadtteilen Silberhöhe/ Südstadt und Halle Neustadt angelegt.

Folgende Sprachkompetenzen stehen zur Verfügung: Arabisch, Kurdisch, Türkisch, Russisch, Vietnamesisch, Englisch, Deutsch.

Die Einsatzbereiche der „Stadtteilmütter & Stadtteilväter“ innerhalb der Stadtverwaltung haben folgende Schwerpunkte: Vermittlung, Begleitung, Prävention, Sprachmittlerfunktion sowie Unterstützung von Projekten - Themen „Migrationsfamilien“.

Beispielhaft profitieren folgende Ämter und Einrichtungen der Stadtverwaltung vom Einsatz der „Stadtteilmütter & Stadtteilväter“: Jobcenter, Allgemeiner Sozialer Dienst, Gemeinchaftsunterkünfte (Asylbewerberheim, Aussiedlerheim), Ausländerbehörde, Kindertagesstätten/ Schulen, Zentralbibliothek, Stadtteilbibliothek Halle Neustadt, Gesundheitsamt, Beauftragte für Migration und Integration.

Tobias Kogge
Beigeordneter

Stadt Halle
Dezernat IV

13.03.2012

TOP:
Vorlagen-Nummer:

8.43
V/2012/10525

**Anfrage der Fraktion BÜNDNIS 90/ DIE GRÜNEN zu mehrsprachigen Informationsangeboten der Stadtverwaltung
V/2012/10525**

Aufgrund dezernatsübergreifender Recherchen bitte ich die Beantwortung der Anfrage zum mehrsprachigen Informationsangeboten der Stadtverwaltung auf den 25.4.2012 zu verschieben.

Tobias Kogge
Beigeordneter